

## SPIELPLATZERÖFFNUNG

Mit einem „Erlebnistag am Persee“ macht die Stadt auf das Paradies für Kinder aufmerksam. ➤ SEITE 38

# CHAM LANDKREIS

**MASCHINENRING**  
Schau der  
Oldie-Schlepper zum  
40. Geburtstag.  
➤ SEITE 35



DIENSTAG, 31. MAI 2011

BAYERWALD-ECHO / KÖTZTINGER UMSCHAU – WWW.MITTELBAYERISCHE.DE

BELK01\_W

SEITE 33

### LESEN SIE HEUTE

#### LANDKREIS

### Kultur vom Kabarett bis zum Barock

Breit gespannt ist das Kulturangebot am Wochenende. Während es in Runding erst Kabarett und dann Cajun-Musik gibt, werden in Neukirchen Ausschnitte aus der Barock-Oper geboten. ➤ SEITE 34

#### FURTH IM WALD

### Vereine halten die Gesellschaft zusammen

Exakt 24 Vereine bieten bei 56 Veranstaltungen beim Festival des Landkreissports einen Einblick in die Vielfalt der Betätigungsmöglichkeiten. Am Sonntag fand der Festakt im ATT statt. ➤ SEITE 37

### WETTER IM LANDKREIS

MORGENS	MITTAGS	ABENDS
13°	23°	23°
NIEDERSCHLAGSPROGNOSE: 20%		
SONNENSTUNDEN: 12,7		
SONNENAUFGANG: 05:10 Uhr		
SONNENUNTERGANG: 21:05 Uhr		
MONDAUFGANG: 03:57 Uhr		
MONDUNTERGANG: 19:59 Uhr		
MONDPHASE: Letztes Viertel (ab 1.6.: Neumond)		

### NAMENSTAG

Falko, Helmtrud, Hiltrud, Mechthild, Petronilla

### DIE BÄUME IM LANDKREIS

#### Die Rotbuche

„Vor Eichen sollst Du weichen, Buchen sollst Du suchen“ - dieser Spruch verspricht uns etwas zu viel von der Rotbuche. Blitze treffen Buchen und Eichen nämlich gleichermaßen. Aber aus anderen Gründen hat die Buche eine besondere Bedeutung: Hätte nämlich der Mensch keinen Einfluss auf die Wälder in Mitteleuropa genommen, wäre die Fläche bis auf wenige Flecken von Buchenwäldern bedeckt. Durch den Einfluss des Menschen wurde die Buche jedoch zugunsten der Fichte zurückgedrängt. Größere Buchenwälder finden sich nur im Raum Waldmünchen und am Hohen Bogen. So veränderte sich die Arten-Zusammensetzung in unseren Wäldern stark. Nicht immer gelang es, Baumarten und Standort optimal zu kombinieren wie Sturmwürfe und Borkenkäferbefall zeigen. Heute unterstützen zahlreiche Waldbesitzer die Wiederausbreitung der Buche. Instabile (Fichten-)Reinbestände werden durch die Pflanzung von jungen Buchen zu stabileren Mischwäldern. Der Buchenanteil steigt also wieder, wohin mit dem Buchenholz? Die Möglichkeiten sind vielfältig: von Möbel- und Parkettholz über die Paletten bis hin zu Leimbändern. Auch im Energieholzsektor spielt Buchenholz eine zentrale Rolle.

➔ Die Serie entsteht in Zusammenarbeit mit dem Amt für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten



Buchenwälder bieten eine besondere Lichtstimmung.

### INHALT

LANDKREIS	SEITE 33-35
BAD KÖTZTING	SEITE 36
RÖTZ	SEITE 41-42
NITTENAU	SEITE 40

# Jetzt bewerben: Wir suchen die Dirndlkönigin!

**ABSTIMMUNG** Unsere Leser entscheiden am Ende, welche Kandidatin in Tracht oder im Landhaus-Outfit die beste Figur macht.

**LANDKREIS.** Trachten- und Landhausmode liegen noch immer im Trend. Vor allem junge Besucher sind vielerorts auf Volksfesten in Dirndl, Landhauskleidern oder in Lederhosen zu sehen. Für den Volksfest-Sommer 2011 suchen Bayerwald-Echo, Kötztinger Umschau und Rundschau gemeinsam mit Trachtenmoden Fuchs in Roding die neue Dirndlkönigin für den Landkreis Cham. Die Siegerin wird wie im vergangenen Jahr von unseren Lesern gewählt und gewinnt einen wertvollen Preis: eine komplette Dirndl-Ausstattung inklusive Accessoires von Trachten Fuchs im Wert von insgesamt 250 Euro.

Bewerben können sich alle Frauen, die zum Stichtag 26. Juni 2011 mindestens 16 Jahre alt sind. Bei Minderjährigen ist das Einverständnis der Erziehungsberechtigten erforderlich. Bewerbung per E-Mail an die Adresse [echo@mittelbayerische.de](mailto:echo@mittelbayerische.de), Stichwort „Dirndlkönigin“. Einsendeschluss ist der 26. Juni. Jede Bewerberin sollte ein aktuelles, aussagekräftiges Foto von sich in ihrem Lieblings-Trachten-Outfit schicken. Außerdem sollte sie in ein paar Sätzen ein wenig über sich erzählen, zum Beispiel welche Hobbys sie hat, und warum sie gerne Tracht oder Landhausmode trägt. Unbedingt angegeben werden müssen Geburtsdatum und vollständige Adresse inklusive Telefonnummer für Rückfragen. Diese Daten werden natürlich vertraulich behandelt.

Alle geeigneten Einsendungen stellen wir ab 1. Juli auf [www.mittelbayerische.de/dirndlkoenigin](http://www.mittelbayerische.de/dirndlkoenigin) vor. Unsere Leser wählen dann per Internet-Ab-

stimmung bis 10. Juli die Dirndlkönigin 2011 für den Landkreis Cham. Als Anreiz, bei der Abstimmung mitzumachen, verlosen wir unter allen Teilnehmern eine zweitägige Musical-Reise zu „Starlight Express“ in Bochum sowie zwei Familien-Eintrittskarten für den Tierpark Lohberg. Die drei Kandidatinnen mit den meisten Stimmen aus der Leserwahl laden wir ein zum Abschlussabend im Rahmen des Waldmünchner Heimatfestes am 17. Juli. Für dieses Ereignis werden alle drei Finalistinnen von Profis kostenlos frisiert und geschminkt.

Auf der Bühne der Festhalle wird dann vor Publikum das Abstimmungsergebnis verkündet und die Dirndlkönigin 2011 für den Landkreis Cham gekrönt. Die Siegerin kann sich bei Trachten Fuchs in Roding für 250 Euro einkleiden lassen – natürlich präsentieren wir sie dann mit ihrem neuen Dirndl auch in der Zeitung. Selbstverständlich gehen die beiden anderen Finalistinnen nicht leer aus: Die Zweitplatzierte bekommt einen Wellness-Gutschein über 100 Euro bei Fabienne Baxmann in Roding sowie einen 50-Euro-Gutschein der Parfümerie Bergfeld in Roding. Die Drittplatzierte kann sich über einen Portrait-Gutschein im Wert von 100 Euro bei Foto Koch in Roding freuen. (gk)

### BEWERBUNG

Alle Informationen zur Abstimmung im Internet:  
[www.mittelbayerische.de/dirndlkoenigin](http://www.mittelbayerische.de/dirndlkoenigin)

**Rhaner Bier**  
[www.rhaner.de](http://www.rhaner.de)

**SCHUHMODE HOFBAUER**  
ÜBER 100 JAHRE GUT ZU FUSS  
2 x CHAM · VIECHTACH

**QUICK SCHUH**  
In Roding und Furth i. Wald

**Trachtenwelt**  
große Auswahl - direkt vom Hersteller  
Schulstraße - Roding | Janahofer Straße - Cham



Sie war unsere erste Dirndlkönigin für den Landkreis Cham: Lena Güster hat die Wahl 2010 gewonnen Archiv-Foto: Gabi Schönberger

**ACHHAMMER FRISEURE**  
intercoiffure  
Schwaigerstraße 4, 92421 Schwandorf  
Tel. 09431 - 24 44, Fax: 09431 - 2 06 71  
Breite Straße 3, 92421 Schwandorf  
Tel. 09431 - 4 13 78  
Chamer Straße 5, 93426 Roding  
Tel. 09461 - 71 97  
Marktsstraße 7, 93444 Bad Kötzting  
Tel. 09941 - 94 94 50  
Stadtmühlweg 14, 92637 Weiden  
Tel. 0961 - 4 70 11 39  
info@achhammer-friseur.de  
www.achhammer-friseur.de

**Schau mir in die Augen!**  
BAYERWALD-TIERPARK Lohberg  
Schwarzenbacher Straße 1a  
Telefon: 09943/8145  
Online: [www.bayerwald-tierpark.de](http://www.bayerwald-tierpark.de)

**Fabienne Baxmann**  
Kosmetikerin und Fußpflegerin  
Kienholz 3 - 93426 Roding  
Telefon: 09461/91 35 36  
Mobil: 0172/ 8 65 94 09  
Mobil: 0172/ 8 65 94 09

### WAHL ZUR DIRNDLKÖNIGIN 2011 FÜR DEN LANDKREIS CHAM

➤ **Teilnehmerinnen:** Bewerben können sich alle Frauen, die zum Stichtag 26. Juni 2011 mindestens 16 Jahre alt sind. Bei Minderjährigen ist das Einverständnis der Erziehungsberechtigten erforderlich. Die Teilnahme ist kostenlos, der Rechtsweg ist ausgeschlossen.  
➤ **Adresse:** Bewerbungen gehen per E-Mail an [echo@mittelbayerische.de](mailto:echo@mittelbayerische.de).  
➤ **Einsendeschluss** für Bewerbungen ist der 26. Juni 2011.

➤ **Anlagen:** ein Foto der Kandidatin in ihrem Lieblings-Trachtenoutfit (jpg-Format, mindestens 600 mal 800 Pixel, Recht zur kostenlosen Veröffentlichung frei); Geburtsdatum sowie vollständige Adresse inklusive Telefonnummer für Rückfragen (die Daten werden vertraulich behandelt). Außerdem sollte jede Kandidatin ein paar Sätze zu ihrer Person schreiben, zum Beispiel welche Hobbys sie hat und warum sie gerne Tracht bzw. Landhausmode trägt.

➤ **Abstimmung:** Alle geeigneten Einsendungen stellen wir ab 1. Juli auf [www.mittelbayerische.de/dirndlkoenigin](http://www.mittelbayerische.de/dirndlkoenigin) vor. Unsere Leser wählen dann per Internet-Abstimmung bis 10. Juli die Dirndlkönigin 2011 für den Landkreis Cham.

➤ **Krönung:** Die drei Erstplatzierten aus der Abstimmung werden zum Abschlussabend im Rahmen des Waldmünchner Heimatfestes am Sonntag, 17. Juli eingeladen. Auf der Bühne der Festhalle wird dann vor Publikum das Abstimmungsergebnis verkündet und die Dirndlkönigin 2011 für den Landkreis Cham gekrönt.